

英语作文辅导：用汉英翻译搞定作文英语六级考试 PDF转换可能丢失图片或格式，建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/635/2021_2022__E8_8B_B1_E8_AF_AD_E4_BD_9C_E6_c84_635618.htm 英语作文？背模块

！还能背模块吗？千篇一律的模块，谁能相信你的英语写作能力？偶而跟我的几个同事，包括修行甚高的王江涛和可爱嘻嘻的王兆飞谈起作文，我们都感觉有不少麻烦。英语阅读和英语作文，一个输入一个输出。而要命的是，作为学生，很多人是没有太多英语阅读，谈何输出，谈何写好作文？所以，我一直在思考，怎么才能让学生在有限的英语阅读能力下，提高其写作能力？曾经在大学连续多年担任大一大二的初级写作课程，大三的高级写作和大四的论文写作课程，在家里，我收藏的英语原版书，除了文学，最多的就是写作书了，其次才是翻译理论书。说这些，不是硬要装什么，只是想说，我自己一直在思考和关注英语写作而已。我要收藏写作很难教？试图想象我们小时候，语文老师给我们上汉语作文课的情景吧。谁能说，好作文是老师教出来的呢？汉语如此，英语更是如此。那么，快速提高写作之路，到底在哪？这两年，稍微看了一点点别人的作品，也大概看了一下手中的原版写作教材，挤了挤自己胸中早已快汽化的几滴墨水，我似乎得到了一点点启示。首先，要让一个没有太多英语原文阅读经历的学生，用英语思维，用英语连贯的写作，这是天方夜谭。大多数学生的写作思路基本上有两种：一、直接用所谓的“作文模块”；二、要不，就是用汉语想，大概自己要怎么写，然后做一个基本的汉英翻译。仔细分析就知道，第一种方式，早就不合时宜了。N年前，用一个作文模

块，还偶尔能“雷倒”一个改卷老师，让他觉得你行文流畅，用词准确，逻辑严密。而N年以后的现在，作文模块以及在模块以内填充的几个完全不合适的单词，早就让人觉得尴尬了。其实，第二种作文方式：先用汉语大概思考，做一个简单的汉英翻译，不失为初级阶段的写作良策。毕竟，在我看来，还不太可能有一个尚在本科阶段的学生，真的是在用英语思维，在用英语写作。这，就凸显了汉英翻译和连贯写作的必要了。所以，大家试图读读下面的材料，以“环境污染”为例的作文，你觉得如何呢？必要说明的是，这只是我目前的一点点不成熟的想法，试图提高水平比较差的学生的写作的权宜之计。若思考欠缺，当属能力有限，我非常乐意接纳大家的批判，这也是我把这篇文章放在这里的目的。

环境污染 开头第一段：环境与我们的生存息息相关。越来越严重的环境污染影响了我们的生活，我们理当应该更加重视环境保护问题。写作思路分析：就两句话，第一句话，陈述你要谈论的话题的重要性；第二句话，告诉大家你将怎么谈论这个话题：比如，在这里，我们提示读者，我们要谈论：一、环境污染影响生活；二、我们应该重视环境污染。这样写，最重要的是，符合英语作文的开头方式，提出话题，并暗示即将展开的话题。所以，如果要写好作文，自己多看别人写的开头，多分析为什么那样开头好，最好在看了别人的几个开头后，自己动手随便选一个话题，用汉语写一写。当然，这里要注意，因为我们的汉语思维力很发达，所以，要避免想汉语说得太漂亮，自己的英语能力有限，而不能把汉语转换为英语。需要说明的是，如果是考研英语的图表作文，大家可以在这个开头的两句话中间适当用一两句话把图表叙

述清楚。翻译：环境与我们的生存息息相关。The existence of human being is closely related to living environment. (The existence of humans is directly bound up with the environment in which we live. 越来越严重的环境污染影响了我们的生活，我们理当应该更加重视环境保护问题。The environmental pollution that is getting more and more serious has already affected our living and we should be more concerned about environment protection.

翻译说明：这里英语句式的安排比较重要，最好把自己后面将要陈述的两点，即影响生活和重视问题，安排在句子的主干部分，突出即将在后面主体段落加以阐述。主体段落：近年来，由于车辆和工厂不断增加，空气和生活品质也不断恶化。此外，许多人缺乏公德，乱丢垃圾，以致污染了湖泊和河流。更重要的是，农民大量使用化学药物使食物中毒事件一再发生。长此下去，我们将呼吸不到新鲜空气，喝不到纯净的谁，吃不到营养的食物了。写作分析：因为有第一段做铺垫。所以第二段直陈问题：空气污染，河流污染，食品污染，最后一个句子总结三点。需要注意，每一个英语的段落，就是一篇小文章，也要有条理，有总结。这里，就把总结的话，放到最后一句了。正因为问题很严重，环境污染受到了各个国家政府的关注。就拿中国政府为例，2001年，全国环境污染治理投资为1106.6亿元，比上年增加4.3%。人民也会公开谈论在政府对于环境污染的新举措。总的来说，环境污染加剧的情况得到了一些控制。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com